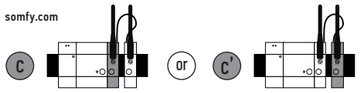
somfy.com



DIN Rail Zwave Radio Module

For Somfy DIN Rail solution > **Required component (c)**
or > **Additional component (c')**

EN **DIN Rail Zwave Radio Module**
For Somfy DIN Rail solution
> Required component (c)
> Additional component (c')

FR **Module Radio Zwave Rail-DIN**
Pour solution Rail-DIN Somfy
> Elément obligatoire (c)
> Elément complémentaire (c')

DE **Hutschienen-Funkmodul Zwave**
Für das Somfy Smart-Home Gateway für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail)
> Erforderliches Element (c)
> Ergänzendes Element (c')

IT **Modulo Radio Zwave Barra-DIN**
Per soluzione Barra-DIN Somfy
> Elemento obbligatorio (c)
> Elemento complementare (c')

SP **Módulo radio Zwave rail DIN**
Para solución rail DIN Somfy
> Elemento obligatorio (c)
> Elemento complementario (c')

PT **Módulo radio Zwave rail DIN**
Para a solução calha DIN Somfy
> Elemento obrigatório (c)
> Elemento complementar (c')

EL **Μονόδα ραδιοφώνου Zwave DIN Rail**
Για λύση Somfy DIN Rail
> Απαιτούμενο εξάρτημα (γ)
> Πρόσθετο εξάρτημα (γ')

HE **מודול אלחוטי Zwave של DIN Rail** Somfy
עבור פתרון Somfy DIN Rail
< רכיב חיוני (c)
< רכיב נוסף (c')

5138884C

Copyright © 2017 Somfy. All rights reserved.

EN

Welcome !

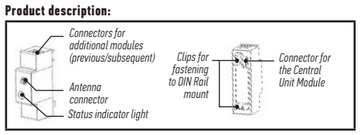
Thank you for choosing a Somfy product.

INTRODUCTION

The Somfy DIN Rail Zwave Radio Module is a component of the Somfy DIN Rail solution (Connected Home box for electrical switchboard).
It is used to connect, control and programme compatible Zwave radio devices.
It is either a required or additional component of the solution.

Contents:

Product description:



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety instructions

Danger : Indicates a hazard that will immediately lead to serious or fatal injury.
Warning : Indicates a hazard that could result in serious or fatal injury.
Attention : Indicates a hazard that may result in minor to moderate injury.
Caution : Indicates a hazard that can damage or destroy the product.

General

Please read this installation guide and these safety instructions carefully before you start installing this Somfy product. Strictly follow each instruction given and retain this guide for the lifetime of the product. This guide describes installation and set-up of this product.
Any installation or use outside the scope of application defined by Somfy is prohibited. Doing so would void the warranty and release Somfy of all liability, as would any failure to comply with the instructions given herein. Somfy cannot be held liable for any changes to norms and standards made after publication of these instructions.

General safety instructions

- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by a person responsible for their safety.
- Never immerse this product into any liquid.
- Do not drop, puncture or disassemble this equipment; this will void the warranty.
- Do not expose the equipment to high temperatures or leave it exposed to direct sunlight.
- Do not use abrasive products or solvents to clean the product. Its surface can be cleaned with a soft, dry cloth.
- Do not use this product outdoors.
- Do not run the cables outside the electrical cabinet.
- Only connect the product to the Somfy DIN Rail power supply module and a compatible Somfy DIN Rail module.
- Only connect the product downstream of a protection module in accordance with the local standards in force.
- Only connect the product to the Somfy DIN Rail power supply module after you have secured it to the DIN rail.
- Never attempt to insert any object into the connectors or openings of the module.
- Any use or modification of the equipment not covered by this guide may be hazardous to the user.

INSTALLATION

IMPORTANT Equipment connected to 230 V power supply.
Do not connect any load to the available USB ports.
•Please make sure that the equipment complies with current local regulations.

Radio equipment.
•A maximum of four Radio Modules can be connected to the Somfy DIN Rail solution.
• Metal enclosure or cabinet with metal door:
- The Radio Module might not operate correctly (radio interference).
- Replace the included antenna by an external antenna.

Prerequisites

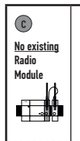
- Enclosure equipped with a TS-35/7.5 or TS-35/15 DIN Rail.
- The other Somfy DIN Rail modules required: power supply module and Central Processing Unit module.
- Installation must be carried out by a professional.

Set-up

Step (c) or (c') of installing the Somfy DIN Rail solution:

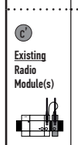
1. SECURE THE MODULE

(c) **No existing Radio Module**



- Insert the Radio Module directly into the Central Processing Unit module.
- Secure the assembly to the DIN rail:
  - Secure the top, then push the bottom towards the rail.
  - If necessary, manoeuvre the fastening clip downwards using a flat-head screwdriver.

(c') **Existing Radio Module(s)**



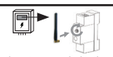
- Clip the Radio Module to the DIN Rail mount supplied if it is not delivered ready-mounted.
- Secure the assembly to the DIN rail:
  - Secure the top, then push the bottom towards the rail.
  - If necessary, manoeuvre the fastening clip downwards using a flat-head screwdriver.
- Connect the Radio Module to the previous one using the USB cable supplied*:
  - Previous module: right-hand USB connector.
  - Added module: left-hand USB connector.

** If you need to spread the modules onto a second DIN rail, use the additional (longer) USB cable supplied with the Central Processing Unit module.*

• The cables must never cross.
• For optimum radio performance, space the Radio Modules a few centimetres apart.

2. ADD THE ANTENNA

• Close the cabinet cover.



• Screw the antenna supplied to the antenna connector (through the opening in the cabinet).

• Antennae must always be mounted vertically.
• They must never cross.

→ Next:
•If there are no more modules to add, you have completed the physical installation of the Somfy DIN Rail solution.
•If you are adding one or more further modules, see their respective guides.

FOLLOWING INSTALLATION

Following installation of the whole solution (all modules), switch the protection module power supply back on .
The Radio Module will start (see indicator light colour codes below).

INDICATOR LIGHT
During normal operation

- Flashing green: Start-up in progress (can take several seconds).
- Fixed green: Started and operational.
- Flashing orange: Radio communication in progress.
- Fixed red: The product is not correctly powered. Check the wiring. If the wiring is correct but the product is still off, please contact customer service.

CONFIGURING THE COMPATIBLE PRODUCTS

Please see:
• The dedicated smartphone app.
• The product user guide for all additional information (including how to put the product in configuration mode).

TECHNICAL DATA

Radio protocol	Zwave
Frequency bands and Maximum power used	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Power consumption during normal operation	5 V continuous 500 mA (0.5 A)
Impact resistance rating	IK07 - IP
Operating temperature	-10°C to +40°C
Maximum operating altitude	2 000 m
Pollution category	Category 2
Operating humidity	5 % to 90 %
Dimensions (l x w x h)	27 x 90 x 58 mm
Plastic casing	PC V0

Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

Do not dispose of the product with ordinary household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.

FR

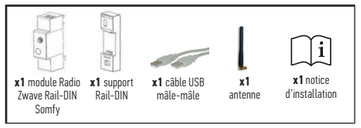
Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Somfy.

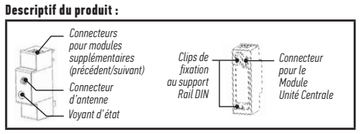
PRESENTATION

Le module radio Zwave Rail-DIN Somfy est un élément de la solution Rail-DIN Somfy (box Maison Connectée pour tableau électrique).
Il permet de connecter, piloter et programmer les équipements radios Zwave compatibles.
Selon le cas, il s'agit d'un élément obligatoire, ou complémentaire, de la solution.

Contenu :



Descriptif du produit :



INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ

Instructions de sécurité

Danger: Indique un danger entraînant immédiatement des blessures graves ou mortelles.
Avertissement: Indique un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
Attention: Indique un danger pouvant entraîner des blessures légères à modérées.
Mise en garde : Indique un danger pouvant endommager ou détruire le produit.

Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit. Cette notice décrit l'installation et la mise en service de ce produit.
Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Consignes générales de sécurité

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.
- Ne jamais tremper ce produit dans un liquide.
- Ne pas laisser tomber, percer ou démonter ce matériel sous peine d'annulation de la garantie.
- Ne pas exposer ce matériel à des températures élevées ni le laisser exposé à la lumière du soleil directe.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour nettoyer le produit. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser ce produit en extérieur.
- Ne pas faire passer les câbles à l'extérieur du coffret électrique.
- Ne connecter le produit qu'au module Unité Centrale Rail-DIN Somfy.
- Ne brancher le produit qu'après un équipement de sécurité selon les normes locales en vigueur.
- Ne mettre le produit sous tension qu'après l'avoir fixé sur le rail DIN.
- Ne jamais tenter d'introduire un objet dans les connecteurs ou ouvertures du module.
- Toute utilisation ou modification sur l'équipement non prévue par cette notice peut entraîner un danger pour l'utilisateur.

INSTALLATION

IMPORTANT Matériel raccordé au 230V.
Ne connecter aucune charge sur les ports USB disponibles.
•Assurez-vous que l'installation respecte les régulations locales en vigueur.

Matériel radio.
•Jusqu'à 4 modules radio au maximum possibles sur la solution Rail-DIN Somfy
• Enceinte métallique ou coffret avec porte métallique :
- Le module radio risque de ne pas fonctionner correctement (interférences radio).
- Remplacez l'antenne incluse par une antenne externe.

Prérequis

- Coffret équipé d'un rail DIN de type TS-35/7.5 ou TS-35/15.
- Autres modules DIN-Rail Somfy nécessaires : module d'alimentation, et module Unité Centrale.
- Installation à réaliser par un professionnel.

Mise en place

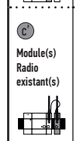
Etape (c) ou (c') d'installation de la solution Rail-DIN Somfy :

1. FIXEZ LE MODULE

(c) **Pas de Module Radio existant**

- Insérez directement le module Radio dans le module Unité Centrale.
- Fixez l'ensemble sur le rail DIN :
  - Par le haut, puis poussez le bas vers le rail
  - Si besoin : manœuvrez le clip de fixation vers le bas à l'aide d'un tournevis plat.

(c') **Module(s) Radio existant(s)**



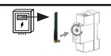
- Clipsez le module Radio sur le support DIN Rail fourni, si non livré pré-monté
- Fixez l'ensemble sur le rail DIN :
  - Par le haut, puis poussez le bas vers le rail
  - Si besoin : manœuvrez le clip de fixation vers le bas à l'aide d'un tournevis plat.
- Raccorder le module Radio au précédent avec le câble USB fourni* :
  - Module précédent : le connecteur USB de droite.
  - Module ajouté : connecteur USB de gauche.

** Si besoin de répartir les modules sur un 2ème rail DIN : utilisez le câble USB complémentaire fournis avec le module Unité Centrale (plus long).*

• Les câbles ne doivent jamais se croiser.
• Pour afin obtenir des performances radio optimales, espacez les modules radios de quelques centimètres les uns des autres.

2. AJOUTEZ L'ANTENNE

• Fermez le couvercle du coffret.



• Vissez l'antenne fournie sur le connecteur d'antenne (à travers l'ouverture du coffret).

• Les antennes doivent toujours être montées verticalement.
• Et ne doivent en aucun cas se croiser.

→ Ensuite :
•Si aucun autre module n'est à ajouter : vous avez fini l'installation physique de la solution Rail-DIN Somfy !
•Si vous ajoutez un ou des autres modules, référez-vous à leur notices respectives.

FIN D'INSTALLATION

A la fin d'installation de la solution complète (tous les modules): vous remettrez l'alimentation du module de protection .
Le module Radio démarrera (voir les codes couleurs des voyants ci-après).

VOYANT LUMINEUX
En fonctionnement normal

- Vert clignotant : Démarrage en cours (peut prendre plusieurs secondes).
- Vert fixe : Démarré et fonctionnel.
- Orange clignotant : Communication radio en cours.
- Rouge fixe : Le produit n'est pas correctement alimenté. Vérifier le câblage.
Le câblage est bon, mais le produit est toujours éteint, merci de contacter le service client.

CONFIGURATION DES PRODUITS COMPATIBLES

Référez-vous :
• A l'application pour smartphone dédiée.
• A la notice d'utilisation du produit pour toute information complémentaire (notamment pour le mettre en mode configuration).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Protocole radio	Zwave
Bandes de fréquences et puissance maximale utilisée	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Consommation en fonctionnement normal	5V continu 500mA (0,5A)
Indice de résistance	IK07 - IP
Température d'utilisation	-10°C à +40°C
Altitude maximale d'utilisation	2 000 m
Catégorie de pollution	Classe 2
Humidité de fonctionnement	Entre 5% à 90%
Dimensions (L x l x h)	27 x 90 x 58 mm
Boitier plastique	PC V0

Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com/ce .
Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Veillez à le déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir son recyclage.

DE

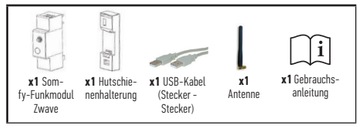
Herzlich willkommen!

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von Somfy entschieden haben.

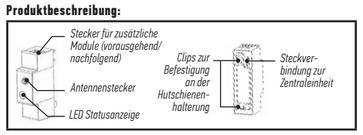
Beschreibung

Das Hutschienen-Funkmodul Zwave von Somfy ist ein Element des Somfy Smart-Home Gateways für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) für die Montage im Schaltschrank.Damit können die kompatiblen Zwave- Funkausstattungen verbunden, gesteuert und programmiert werden. Je nach Fall handelt es sich um ein zwingend erforderliches oder ergänzendes Element der Lösung.

Inhalt:



Produktbeschreibung:



WICHTIGE INFORMATIONEN - SICHERHEIT

Sicherheitshinweise

Gefahr : Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.
Warnung : Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.
Vorsicht : Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
Achtung : Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

Allgemeines

Vor der Installation dieses Somfy-Produkts die vorliegende Gebrauchsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen. Sämtliche Hinweise genau beachten und die vorliegende Gebrauchsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufbewahren. In dieser Anleitung werden die Installation und die Inbetriebnahme dieses Produkts beschrieben. Jede Installation oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Somfy haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung entstehen. Somfy kann für nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung in Kraft tretende Normen- oder Standardänderungen nicht haftbar gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) bzw. von Personen mit unzureichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen verwendet werden; eine Nutzung dieses Produkts durch solche Personen darf nur im Beisein einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bzw. unter Aufsicht oder nach genauer vorheriger Einweisung in die Nutzung des Produkts erfolgen.
- Dieses Produkt nie in Flüssigkeit tauchen.
- Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung des Produktes, wie Fallenlassen, Durchbohren oder Demontage, entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Dieses Gerät keinen hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Sie können die Oberfläche mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien.
- Lassen Sie die Kabel nicht aus dem Anschlusskasten heraushängen.
- Schließen Sie das Produkt nur an das Somfy Hutschienen-Spannungsversorgungsmodul und an ein kompatibles Somfy-Hutschienen-Funkmodul an.
- Schließen Sie das Produkt nur einer den vor Ort geltenden Normen entsprechenden Sicherung nachgeschaltet an.
- Schließen Sie das Produkt erst an das Somfy Hutschienen-Spannungsversorgungsmodul an, nachdem Sie es auf der Hutschiene befestigt haben.
- Niemals Gegenstände in die Stecker oder Öffnungen des Moduls einführen.
- Jede unsachgemäße Verwendung oder Änderung der Ausstattung kann den Nutzer in Gefahr bringen.

INSTALLATION

WICHTIG Gerät mit 230 V-Anschluss.
Schließen Sie keine Last an die verfügbaren USB-Ports an.
•Stellen Sie sicher, dass die Installation den örtlich geltenden Vorschriften entspricht.

Funkmodul
•An das Somfy Smart-Home Gateway für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) können maximal 4 Funkmodule angeschlossen werden.
• Metallgehäuse oder Schaltschrank mit Metalltür:
- Das Funkmodul kann eventuell nicht ordnungsgemäß funktionieren (Funkinterferenzen).
- Ersetzen Sie die mitgelieferte Antenne durch eine externe Antenne.

Voraussetzungen

- Mit Hutschiene des Typs TS-35/7.5 oder TS-35/15 ausgestatteter Schaltschrank.
- Sonstige erforderliche Somfy-Hutschienenmodule: Spannungsversorgungsmodul und Zentraleinheit.
- Die Installation muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN 1000-10) durchgeführt werden.

Inbetriebnahme

Schritt (c) oder (c') der Installation des Smart-Home Gateways für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail):

1. MODUL BEFESTIGEN

(c) **Kein Funkmodul vorhanden**

- Das Funkmodul direkt in die Zentraleinheit einfügen.
- Die Einheit auf der Hutschiene befestigen:
  - Von oben, dann das Unterteil nach unten drücken.
  - Bei Bedarf: Den Befestigungsclip mit einem Schlitzschraubendreher nach unten schieben.

(c') **Funkmodul(e) vorhanden)**

- Das Funkmodul auf die mitgelieferte Hutschienenhalterung stecken, wenn sie nicht bereits vormontiert geliefert wurde.
- Die Einheit auf der Hutschiene befestigen:
  - Von oben, dann das Unterteil nach unten drücken.
  - Bei Bedarf: Den Befestigungsclip mit einem Schlitzschraubendreher nach unten schieben.
- Das Funkmodul mit dem vorausgehenden Funkmodul per mitgelieferten USB-Kabel verbinden*:
  - Vorausgehendes Modul: rechter USB-Stecker.
  - Nachfolgendes Modul: linker USB-Stecker.

**Falls die Module auf eine zweite Hutschiene verteilt werden müssen: Nutzen Sie das mit der Zentraleinheit gelieferte zusätzliche USB-Kabel (es ist länger).*

• Die Kabel dürfen sich niemals kreuzen.
• Für eine optimale Funkleistung sollten die Funkmodule jeweils einige Zentimeter Abstand voneinander haben.

2. ANTENNE HINZUFÜGEN

• Schließen Sie die Gehäuseabdeckung.

• Schrauben Sie die mitgelieferte Antenne am Antennenstecker fest.

• Antennen müssen immer vertikal montiert werden.
• Sie dürfen sich niemals kreuze

→ Anschließend:
•Wird kein weiteres Modul hinzugefügt: Sie haben die Installation des Somfy Smart-Home Gateways für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) fertiggestellt!
•Falls Sie noch ein oder mehrere Module hinzufügen, informieren Sie sich in den jeweiligen Anleitungen.

ENDE DER INSTALLATION

Erst, nachdem das komplette Somfy Smart-Home Gateway für die Hutschienenmontage (TaHoma DIN-Rail) installiert ist, dürfen Sie die Spannungsversorgung wieder anschalten . Das Funkmodul startet (siehe nachfolgende Farbcodes der Statusanzeigen).

STATUS-LED
Im Normalbetrieb

- blinkt Grün: Start läuft (kann einige Sekunden dauern).
- leuchtet Grün: Gestartet und in Betrieb.
- blinkt Orange: Funkkommunikation läuft.
- leuchtet Rot: Das Produkt wird nicht ordnungsgemäß mit Strom versorgt.
Überprüfen Sie die Verkabelung. Ist die Verkabelung korrekt, das Produkt jedoch immer noch nicht aktiv, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

KONFIGURATION DER KOMPATIBLEN PRODUKTE

Informieren Sie sich:
• In der speziellen Smartphone-App.
• In der Gebrauchsanleitung des Produkts (insbesondere hinsichtlich der Einstellung des Konfigurationsmodus).

TECHNISCHE DATEN

Funkprotokoll	Zwave
Verwendete Frequenzbereiche und maximale Leistung	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Energieverbrauch bei Normalbetrieb	5 V DC, 500 mA (0,5 A)
Stoffdestigkeitsgrad	IK07 - IP
Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C
Maximale Einsatzhöhe	2 000 m
Staubschutzklasse:	Klasse 2
Betriebsluftfeuchtigkeit	Zwischen 5 % und 90 %
Abmessungen (L x B x H)	27 x 90 x 58 mm
Kunststoffgehäuse	PC V0

Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt mit den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Eine vollständige Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.
Dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Bitte bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder einem zugelassenen Entsorgungszentrum, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß wiederverwertet wird.

IT

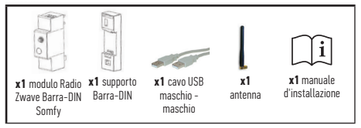
Benvenuto!

Grazie per aver scelto un prodotto Somfy.

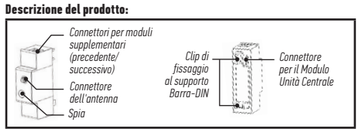
PRESENTAZIONE

Il modulo Unità Centrale Barra-DIN Somfy è un elemento obbligatorio della soluzione Barra-DIN Somfy (box Casa Connessa per quadro elettrico).
È il nucleo del sistema e permette di collegare altri moduli compatibili (radio, ecc.).

Contenuto:



Descrizione del prodotto:



INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza

Pericolo : Indica un pericolo che causerà immediatamente lesioni gravi o fatali.
Avvertimento : Indica un pericolo che potrebbe causare la morte o gravi lesioni.
Attenzione : Indica un pericolo che può causare lesioni da lieve a moderate.
Precauzione : Indica un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

Informazioni generali

Leggere attentamente questo manuale d'installazione e le indicazioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione di questo prodotto Somfy. Attenersi esattamente a tutte le istruzioni fornite e conservare questo manuale per tutta la durata utile del prodotto.
In questo manuale si descrive l'installazione e la messa in servizio di questo prodotto.
Qualsiasi installazione o utilizzo che non rientrino nel campo di applicazione descritto da Somfy sono da ritenersi non conformi. Comporterebbero l'esclusione di qualsiasi responsabilità e l'annullamento della garanzia Somfy, come per qualsiasi caso di mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale. Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali variazioni delle norme e degli standard apportate dopo la pubblicazione del presente manuale.

Indicazioni generali di sicurezza

- L'utilizzo del prodotto non è consentito alle persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto sorveglianza o istruzioni riguardanti l'uso del prodotto da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
- Non immergere in liquidi.
- Non far cadere, non forare o smontare il prodotto, pena l'annullamento della garanzia.
- Non esporre il prodotto a temperature elevate o alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per pulire il prodotto. È possibile pulire la superficie con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare questo prodotto all'aperto.
- Non far passare i cavi all'esterno dell'armadietto elettrico.
- Connettere il prodotto esclusivamente al modulo di alimentazione Barra-DIN Somfy e a un modulo Barra-DIN Somfy compatibile.
- Collegare il prodotto solo dopo aver installato un modulo di protezione, conformemente alle norme locali vigenti.
- Collegare il prodotto al modulo di alimentazione Barra-DIN Somfy solo dopo averlo fissato alla guida DIN.
- Non tentare di introdurre un oggetto nei connettori o nelle aperture del modulo.
- Qualsivoglia utilizzo o modifica del dispositivo non previsti da questo manuale può rappresentare un pericolo per l'utente.

INSTALLAZIONE

IMPORTANTE Unità collegata a 230 V.
Non collegare dispositivi con alimentazione elettrica via Ethernet alle porte USB disponibili.
•Assicuratevi che l'installazione avvenga nel rispetto delle norme locali vigenti in materia.

Hardware per comunicazioni senza fili.
•Per la soluzione Barra-DIN Somfy sono disponibili fino a 4 moduli radio al massimo
• Contenitore metallico o armadietto con porta metallica:
- Il modulo radio potrebbe non funzionare correttamente (interferenze radio).
- Sostituire l'antenna inclusa con un'antenna esterna.

Prerequisiti

- Armadietto dotato di una guida DIN di tipo TS-35/7,5 o TS-35/15.
- Altri moduli Barra-DIN Somfy necessari: modulo di alimentazione e modulo Unità Centrale.
- Per eseguire l'installazione rivolgersi a un professionista.

Posizionamento

Fase (c) o (c') di installazione della soluzione Barra-DIN Somfy:

1. FISSARE IL MODULO

(c) **Nessun Modulo Radio preesistente**

- Inserire direttamente il modulo Radio nel modulo Unità Centrale.
- Fissare il gruppo alla barra DIN:
  - Inserirlo in alto, quindi spingere la parte inferiore verso la guida.
  - Se necessario spingere verso il basso la clip di fissaggio utilizzando un cacciavite piatto.

(c') **Modulo/i Radio preesistente/i**

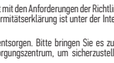
- Agganciare il modulo Radio al supporto Barra-DIN in dotazione, se non fosse consegnato già montato.
- Fissare il gruppo alla barra DIN:
  - Inserirlo in alto, quindi spingere la parte inferiore verso la guida.
  - Se necessario spingere verso il basso la clip di fissaggio utilizzando un cacciavite piatto.
- Collegare il modulo Radio al precedente con il cavo USB in dotazione*:
  - Modulo precedente: il connettore USB di destra.
  - Modulo aggiunto: connettore USB di sinistra.

** Se è necessario suddividere i moduli su una 2a barra DIN: utilizzare il cavo USB aggiuntivo in dotazione con il modulo Unità Centrale (più lungo).*

• I cavi non devono mai incrociarsi.
• Per ottenere prestazioni radio ottimali, distanziare i moduli radio di qualche centimetro gli uni dagli altri.

2. AGGIUNGERE L'ANTENNA

• Chiudere il coperchio dell'armadio.



• Avvitare l'antenna fornita al connettore dell'antenna (attraverso l'apertura dell'armadietto).

• Le antenne devono sempre essere montate verticalmente.
• Non devono in alcun caso incrociarsi.

→ Successivamente:
•Se non occorre aggiungere alcun modulo: l'installazione fisica della soluzione Barra-DIN Somfy è terminata!
•Se vengono aggiunti uno o più moduli, consultare i rispettivi manuali.

TERMINE DELL'INSTALLAZIONE

Al termine dell'installazione della soluzione completa (tutti i moduli): riattivare l'alimentazione del modulo di protezione .
Il modulo Radio si avvierà (vedere i codici colore delle spie qui di seguito).

SPIA LUMINOSA
In condizioni di normale funzionamento

- Verde lampeggiante: avvio in corso (può richiedere diversi secondi).
- Verde fissa: avviato e operativo.
- Arancione lampeggiante: comunicazione radio in corso.
- Rossa fissa: il prodotto non è correttamente alimentato. Controllare il cablaggio. Se il cablaggio fosse corretto, ma il prodotto fosse sempre spento, contattare il servizio clienti.

CONFIGURAZIONE DI PRODOTTI COMPATIBILI

Fare riferimento:
• all'applicazione per smartphone dedicata;
• al manuale di utilizzo del prodotto per qualunque ulteriore informazione (in particolare per metterlo in modalità configurazione).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Protocollo radio	Zwave
Frequenze radio e potenza massima utilizzata	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Consumo durante il normale funzionamento	5 V CC 500 mA (0,5 A)
Grado di resistenza	IK07 - IP
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +40 °C
Altitudine massima di utilizzo	2 000 m
Categoria di inquinamento	Classe 2
Umidità di funzionamento	Tra 5% e 90%
Contenitore di plastica	27 x 90 x 58 mm
Contenitore di plastica	PC V0

Con il presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme alle esigenze della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.
Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Portarlo presso un centro di raccolta o un centro autorizzato per garantirne il corretto riciclaggio.

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES
www.somfy.com

Non contractual images.
Copyright © 2017 Somfy. All rights reserved. SOMFY is a registered trademark.
All other trademarks, names and logos mentioned may be the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

SOMFY ACTIVITES SA, capital 25 000 000 Euros, RCS Annecy 303970230 - 07/2018

¡Bienvenido!

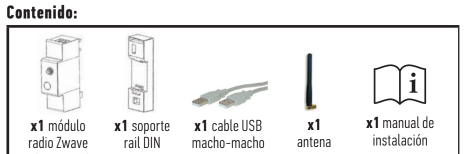
Le agradecemos que haya elegido un producto Somfy.

PRESENTACIÓN

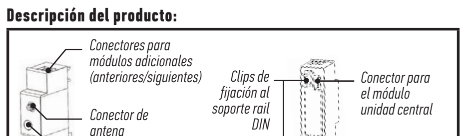
C or C'

El módulo radio Zwave rail DIN Somfy es un elemento de la solución rail DIN Somfy (caja Hogar conectado para cuadro eléctrico).
Permite conectar, dirigir y programar los equipos de radio Zwave compatibles.
Según el caso, se trata de un elemento obligatorio o complementario de la solución.

Contenido:



Descripción del producto:



INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad

⚠ **Peligro :** Indica un peligro que conducirá inmediatamente a una lesión grave o mortal.
⚠ **Advertencia :** Indica un riesgo que podría provocar la muerte o lesiones graves.
⚠ **Atención :** Indica un peligro que puede ocasionar lesiones leves a moderadas.
△ **Precaución :** Indica un riesgo que puede dañar o destruir el producto.

Generalidades

Lea detenidamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación de este producto Somfy.
Siga estrictamente cada una de las instrucciones que se proporcionan y conserve este manual junto con el producto en todo momento.
Estas instrucciones describen la instalación y la puesta en marcha de este producto.
△ No se permite ninguna instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy. En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.
Somfy no se hará responsable de los cambios de normas y estándares que tengan lugar después de la publicación de este manual.

Instrucciones generales de seguridad

- △ Este producto no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad pueda supervisarlos o instruirlos para la utilización de este producto.
- No sumergir nunca este producto en un líquido.
- No dejar caer, perforar o desmontar este equipo, ya que esto supondría la anulación de la garantía.
- No exponer este equipo a temperaturas elevadas ni dejarlo expuesto a la luz solar directa.
- No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto. Su superficie puede limpiarse con un paño suave y seco.
- No utilice ni instale este producto en el exterior.
- No haga pasar los cables por fuera de la caja eléctrica.
- Conecte el producto solo al módulo de alimentación rail DIN Somfy y a un módulo rail DIN Somfy compatible.
- ⚠ Enchufe el producto cuando haya implementado un equipo de seguridad según la normativa local vigente.
- Conecte el producto al módulo de alimentación rail DIN Somfy una vez que lo haya fijado al rail DIN.
- Nunca intente introducir un objeto en los conectores u en el orificio del módulo.
- Toda utilización o modificación del equipo no prevista en este manual puede conllevar un riesgo para el usuario.

INSTALACIÓN

⚠ **IMPORTANTE Material conectado a 230 V.**
No conectar ningún tipo de alimentación eléctrica a los puertos USB disponibles.
- **<u>Asegúrese de que la instalación cumple con la normativa local vigente.</u>**

Material radio.
- **<u>Con la solución rail DIN Somfy se pueden utilizar hasta 4 módulos radio como máximo.</u>**
- △ **<u>Carcasa metálica o caja metálica con puerta metálica:</u>**

- Es posible que el módulo de radio no funcione correctamente (interferencia de radio).
- Reemplace la antena incluida por una antena externa.

Requisitos previos

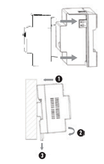
- Caja equipada de un rail DIN tipo TS-35/7.5 o TS-35/15.
- Otros módulos DIN rail Somfy necesarios: módulo de alimentación y módulo unidad central.
- La instalación debe realizarla un profesional.

Implementación

Etapa C o C' de instalación de la solución rail DIN Somfy:

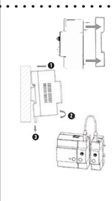
1. FIJE EL MÓDULO

C — <u>Sin</u> **módulo radio**



- Inserte directamente el módulo radio en el módulo unidad central.
- Fije el conjunto al rail DIN:
  - Por la parte superior, después, empuje la parte inferior hacia el rail.
  - Si es necesario: accione el clip de fijación hacia abajo con ayuda de un destornillador plano.

C' — <u>Con</u> **uno o varios módulos radio**



- Encaje el módulo radio en el soporte DIN rail proporcionado, en caso de que se haya entregado sin haber sido previamente montado.
- Fije el conjunto al rail DIN:
  - Por la parte superior, después, empuje la parte inferior hacia el rail.
  - Si es necesario: accione el clip de fijación hacia abajo con ayuda de un destornillador plano.
- Conecte el módulo radio al anterior con el cable USB proporcionado*:
  - Módulo anterior: conector USB derecho.
  - Módulo añadido: conector USB izquierdo.

** En caso de que sea necesario repartir los módulos en un segundo rail DIN: utilice el cable USB adicional proporcionado con el módulo unidad central (el más largo).*

△ **• Los cables no deben cruzarse nunca.**
• Para obtener un funcionamiento de la radio óptimo, separe varios centímetros los módulos radio los unos de los otros.

2. AÑADA LA ANTENA

- Cierre la cubierta de caja.
- Atornille la antena proporcionada al conector de antena (a través del orificio de la caja).

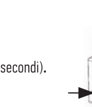
△ **• Las antenas siempre se deben de montar en vertical.**
• Y nunca se deben cruzar.

→ A continuación:
- **Si no se va a añadir ningún otro módulo: ha finalizado la instalación física de la solución rail DIN Somfy.**
- **Si va a añadir uno o más módulos, consulte los respectivos manuales.**

FIN DE LA INSTALACIÓN

Al finalizar la instalación de la solución completa (todos los módulos): vuelva a enchufar el equipo de seguridad ⚠. Se iniciará el módulo radio (consulte los códigos de colores de los indicadores luminosos que se muestran a continuación).

INDICADOR LUMINOSO
Con funcionamiento normal



- Verde lampeggiante: avvio in corso (può richiedere diversi secondi).
- Verde fijo: Iniciado y operativo.
- Naranja intermitente: Comunicación radio en curso.
- Rojo fijo: El producto no está correctamente enchufado.
Verifique el cableado. El cableado está bien, pero el producto sigue apagado.
Por favor, contacte con el servicio al cliente.

CONFIGURACIÓN DE PRODUCTOS COMPATIBLES

Véase:
- La aplicación para smartphone específica.
- El manual de instrucciones del producto para cualquier información complementaria (específicamente para activar el modo configuración).

DATOS TÉCNICOS

Protocolo radio	Zwave
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
5 V corriente continua 500mA (0,5A)	5 V corriente continua 500mA (0,5A)
Índice de resistencia	IK07 - IP
Temperatura de funcionamiento	-10°C a +40°C
Altitud máxima de uso	2 000 m
Categoría de contaminación	Clase 2
Humedad de funcionamiento	Entre 5 % y 90 %
Dimensiones (Long. x anch. x alt.)	27 x 90 x 58 mm
Unidad de plástico	PC V0

Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Tiene a su disposición el texto completo de la declaración de conformidad en la dirección www.somfy.com/ce.
No deseche el producto junto con los residuos domésticos. Deposítelo en un centro de recogida aprobado para garantizar su correcto reciclaje.

PT

Bem-vindo!

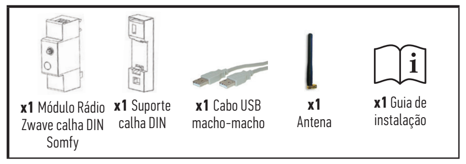
Agradecemos-lhe por ter escolhido um produto Somfy.

APRESENTAÇÃO

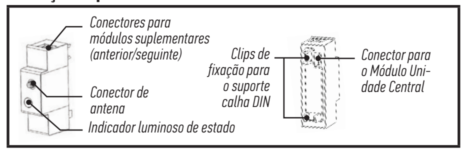
C ou C'

O módulo rádio Zwave calha DIN Somfy é um elemento da solução calha DIN Somfy (caixa Casa ligada por quadro elétrico).
Permite ligar, controlar e programar os equipamentos rádio Zwave compatíveis.
De acordo com o caso, trata-se de um elemento obrigatório ou complementar da solução.

Conteúdo:



Descrição do produto:



INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA

Instruções de segurança

⚠ **Perigo :** Indica um perigo que levará imediatamente a lesões graves ou fatais.
⚠ **Aviso :** Indica um perigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves.
⚠ **Atenção** : Indica um perigo que pode resultar em lesões menores a moderadas.
△ **Precaução :** Indica um perigo que pode danificar ou destruir o produto.

Aspetos gerais

Leia atentamente este guia de instalação e as instruções de segurança antes de proceder à instalação deste equipamento Somfy. Siga cuidadosamente as instruções dadas e guarde este guia juntamente com o equipamento. Este guia descreve a instalação e a colocação em funcionamento deste equipamento. △ Não é permitida qualquer instalação ou utilização fora do âmbito da aplicação especificada pela Somfy. A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade. A Somfy não poderá ser responsabilizada por alterações de normas e padrões registados após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança

- △ Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, exceto se tiverem tido acesso, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, a uma vigilância ou a instruções prévias sobre a utilização deste equipamento.
- Nunca coloque este produto num líquido.
- Não deixe o equipamento cair, bater ou desmontar-se sob pena de anulação da garantia.
- Não exponha o equipamento a temperaturas elevadas, nem o deixe exposto à luz direta do sol.
- Não utilize produtos abrasivos nem solventes para limpar o aparelho. Pode limpar a superfície com um pano macio e seco.
- Não utilize este produto no exterior.
- Não passe os cabos pelo exterior do quadro elétrico.
- Ligue o produto apenas a um módulo de alimentação calha DIN Somfy e a um módulo calha DIN Somfy compatível.
- ⚠ Ligue o produto apenas a um equipamento de segurança de acordo com as normas locais em vigor.
- Ligue o produto ao módulo de alimentação calha DIN Somfy apenas depois de fixá-lo à calha DIN.
- Nunca tente introduzir um objeto nos conectores ou aberturas do módulo.
- Qualquer utilização ou modificação no equipamento não prevista neste guia pode apresentar perigo para o utilizador.

INSTALAÇÃO

⚠ **IMPORTANTE Material ligado a 230V.**
Não ligue nenhuma carga elétrica às portas USB disponíveis.
- **<u>Certifique-se de que a instalação respeita os regulamentos locais em vigor.</u>**

Material rádio.
- **<u>No máximo até 4 módulos rádio</u> possíveis na solução calha DIN Somfy.**
- △ **<u>Invólucro metálico ou caixa com porta metálica:</u>**

- O módulo de rádio pode não funcionar corretamente (interferência de rádio).
- Substitua a antena incluída por uma antena externa.

Pré-requisitos

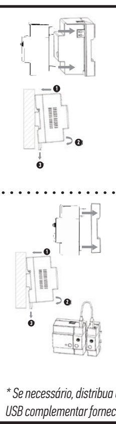
- Caixa equipada com uma calha DIN de tipo TS-35/7.5 ou TS-35/15.
- Outros módulos calha DIN Somfy necessários: módulo de alimentação e módulo Unidade Central.
- Instalação a ser realizada por um técnico de instalação.

Colocação em funcionamento

Etapa C ou C' de instalação da solução calha DIN Somfy:

1. FIXAR O MÓDULO

C — <u>Sem</u> **Módulo Rádio existente**



- Insira diretamente o módulo Rádio no módulo Unidade Central.
- Fixe o conjunto à calha DIN:
  - A seguir, na parte superior, encaixe a parte inferior na calha.
  - Se necessário: manuseie o clip de fixação para baixo com a ajuda de uma chave de parafusos.

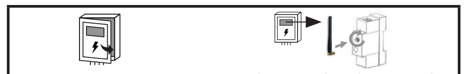
C' — **Módulo(s) Rádio existente(s)**

- Prenda o módulo Rádio ao suporte calha DIN, caso não seja entregue pré-montado.
- Fixe o conjunto à calha DIN:
  - A seguir, na parte superior, encaixe a parte inferior na calha.
  - Se necessário: manuseie o clip de fixação para baixo com a ajuda de uma chave de parafusos.
- Ligue o módulo Rádio ao módulo anterior com o cabo USB fornecido*:
  - Módulo anterior: conector USB da direita.
  - Módulo adicionado: conector USB da esquerda.

** Se necessário, distribua os módulos por uma 2ª calha DIN: utilize o cabo USB complementar fornecido com o módulo Unidade Central (mais comprido).*

△ **• Os cabos nunca se devem cruzar.**
• Para conseguir obter desempenhos rádio excelentes, deixe alguns centímetros entre os módulos rádios.

2. ADICIONAR A ANTENA



- Feche a tampa do caixa.
- Aparafuse a antena fornecida ao conector da antena (através da abertura da caixa).

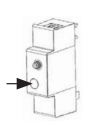
△ **• As antenas devem sempre ser montadas na vertical.**
• E nunca se devem cruzar.

→ A seguir:
- **Se não vai adicionar nenhum outro módulo: terminou a instalação física da solução calha DIN Somfy!**
- **Se vai adicionar um ou mais módulos, consulte os respetivos guias de instalação.**

FIM DA INSTALAÇÃO

No final da instalação da solução completa (todos os módulos): volte a ligar a alimentação do equipamento de segurança ⚠.
O módulo Rádio irá arrancar (ver os códigos de cores dos indicadores luminosos abaixo).

INDICADOR LUMINOSO
Em funcionamento normal



- Verde fixo: Arrancou e está a funcionar.
- Laranja a piscar: Comunicação rádio em curso.
- Vermelho fixo: O produto não está corretamente ligado à corrente.
Verificar a cablagem. A cablagem está boa, mas o produto está sempre desligado, contacte o Serviço de apoio ao cliente.

CONFIGURAÇÃO DE PRODUTOS COMPATÍVEIS

Consulte:
- A aplicação dedicada para smartphone.
- O manual de utilização do produto para obter informações complementares (sobretudo relativas ao modo de configuração).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Protocolo rádio	Zwave
Bandas de frequência e potência máxima utilizada	868.0 MHz - 868.6 MHz/erp < 25 mW
Consumo e funcionamento normal	5V contínuo 500 mA (0,5 A)
Índice de resistência	IK07 - IP
Temperatura de utilização	-10°C a +40°C
Altitude máxima de utilização	2 000 m
Categoria de poluição	Classe 2
Humidade de funcionamento	Entre 5% a 90%
Dimensões (C x L x A)	27 x 90 x 58 mm
Caixa de plástico	PC V0

PA Somfy declara pelo presente documento que o equipamento está em conformidade com as exigências da Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço de Internet www.somfy.com/ce.
Não elimine o equipamento juntamente com o lixo doméstico. Deposite-o num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir que é reciclado de forma correcta.

EL

Καλώς ορίσατε!

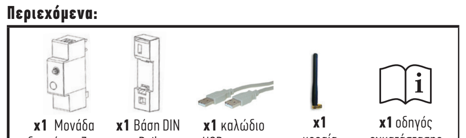
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Somfy.

γ ή γ'

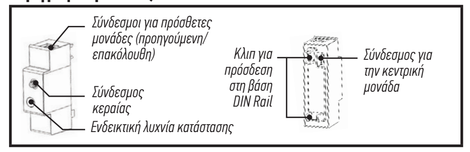
ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η μονάδα ραδιοφώνου Zwave Somfy DIN Rail είναι ένα εξάρτημα της λύσης Somfy DIN Rail (συνδεδεμένο κιβώτιο βάσης για ηλεκτρικό πίνακα διακοπτών).
Χρησιμοποιείται για τη σύνδεση, τον έλεγχο και τον προγραμματισμό συμβατών συσκευών ραδιοφώνου Zwave.
Αποτελεί είτε απαιτούμενο είτε πρόσθετο εξάρτημα της λύσης.

Περιεχόμενα:



Περιγραφή προϊόντος:



ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας

⚠ **Κίνδυνος:** Υποδεικνύει έναν κίνδυνο που θα οδηγήσει αμέσως σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
⚠ **Προειδοποίηση:** Υποδεικνύει έναν κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.
⚠ **Προσοχή:** Υποδεικνύει έναν τραυματισμό που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό μικρής έως μέτριας κλίμακας.
△ **Ειδοποίηση:** Υποδεικνύει έναν κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

Γενικά

Πριν από την έναρξη της εγκατάστασης αυτού του προϊόντος Somfy, διαβάστε τον παρόντα οδηγό εγκατάστασης και αυτές τις οδηγίες ασφαλείας προσεκτικά. Ακολουθήστε αυστηρά κάθε οδηγία που παρέχεται και διατηρήστε τον παρόντα οδηγό για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Στον παρόντα οδηγό περιγράφεται η εγκατάσταση και η ρύθμιση αυτού του προϊόντος.
△ Τυχόν εγκατάσταση ή χρήση εκτός του πεδίου εφαρμογής που καθορίζεται από τη Somfy απαγορεύεται.
Με αυτές τις ενέργειες, θα ακυρωθεί η εγγύηση και θα απαλλαγεί η Somfy από κάθε ευθύνη, όπως και αν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν. Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν αλλαγές στους κανόνες και τα πρότυπα που θα πραγματοποιηθούν μετά τη δημοσίευση αυτών των οδηγιών.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- △ Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους όσον αφορά τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Ποτέ μην εμβαπτίζετε αυτό το προϊόν σε οποιοδήποτε υγρό.
- Μην ρίχνετε, τρυπάτε ή αποσυναρμολογείτε αυτόν τον εξοπλισμό. Με αυτές τις ενέργειες, θα ακυρωθεί η εγγύηση.
- Μην εκθέτετε τον εξοπλισμό σε υψηλές θερμοκρασίες και μην τον αφήνετε εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα ή διαλύτες για τον καθαρισμό του προϊόντος. Μπορείτε να καθαρίσετε την επιφάνειά του με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη δρομολογείτε τα καλώδια εκτός του ηλεκτρικού ερμαρίου.
- Συνδέετε το προϊόν μόνο στη μονάδα παροχής ισχύος Somfy DIN Rail και σε συμβατή μονάδα Somfy DIN Rail.
- ⚠ Συνδέετε το προϊόν μόνο μετά από μονάδα προστασίας, σύμφωνα με τα τοπικά ισχύοντα πρότυπα.
- Συνδέετε το προϊόν στη μονάδα παροχής ισχύος Somfy DIN Rail μόνο αφού το στερεώσετε με ασφάλεια στο DIN Rail.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να εισαγάγετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στους συνδέσμους ή τα ανοίγματα της μονάδας.
- Οποιαδήποτε χρήση ή τροποποίηση του εξοπλισμού που δεν καλύπτεται από τον παρόντα οδηγό ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη για τον χρήστη.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Εξοπλισμός συνδεδεμένος σε παροχή ισχύος 230 V.**
Μη συνδέετε κανένα φορτίο στις διαθέσιμες θύρες USB.
- **<u>Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τους τρέχοντες τοπικούς κανονισμούς.</u>**

Ραδιοφωνικός εξοπλισμός.
- **<u>Τέσσερις μονάδες ραδιοφώνου κατά το μέγιστο</u> μπορούν να συνδεθούν στη λύση Somfy DIN Rail.**
- △ **<u>Μεταλλικό περίβλημα ή ερμάριο με μεταλλική πόρτα:</u>**

- Η μονάδα ραδιοφώνου ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά (ραδιοπαρεμβολή).
- Αντικαταστήστε την παρεχόμενη κεραία με μια εξωτερική κεραία.

Προαπαιτούμενα

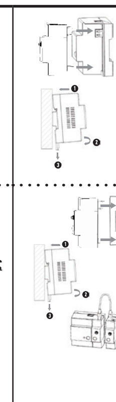
- Περίβλημα εξοπλισμένο με DIN Rail TS-35/7.5 ή TS-35/15.
- Άλλες μονάδες Somfy DIN Rail που απαιτούνται: μονάδα παροχής ισχύος και κεντρική μονάδα επεξεργασίας.
- Η εγκατάσταση πρέπει να διεξάγεται από επαγγελματία.

Ρύθμιση

Βήμα γ ή γ' της εγκατάστασης της λύσης Somfy DIN Rail:

1. ΑΣΦΑΛΗΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

γ — <u>Χωρίς υπάρχουσα</u> **μονάδα ραδιοφώνου**



- Εισαγάγετε τη μονάδα ραδιοφώνου απευθείας στην κεντρική μονάδα επεξεργασίας.
- Στερεώστε με ασφάλεια τη διάταξη στο DIN rail:
  - Στερεώστε με ασφάλεια το επάνω μέρος και, στη συνέχεια, ωθήστε το κάτω μέρος προς τη ράγα.
  - Αν είναι απαραίτητο, μετακινήστε το κλιπ πρόσδεσης προς τα κάτω χρησιμοποιώντας ένα ίσιο κατσαβίδι.

γ' — <u>Με υπάρχουσα/-ες</u> **μονάδα/-ες ραδιοφώνου**

- Προσαρτήστε με το κλιπ τη μονάδα ραδιοφώνου στη βάση DIN Rail που παρέχεται, αν δεν παραδοθεί ήδη προσαρτημένη.
- Στερεώστε με ασφάλεια τη διάταξη στο DIN rail:
  - Στερεώστε με ασφάλεια το επάνω μέρος και, στη συνέχεια, ωθήστε το κάτω μέρος προς τη ράγα.
  - Αν είναι απαραίτητο, μετακινήστε το κλιπ πρόσδεσης προς τα κάτω χρησιμοποιώντας ένα ίσιο κατσαβίδι.
- Συνδέστε τη μονάδα ραδιοφώνου με την προηγούμενη, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB*:
  - Προηγούμενη μονάδα: δεξιός σύνδεσμος USB.
  - Προστιθέμενη μονάδα: αριστερός σύνδεσμος USB.

** Αν χρειάζεται να τοποθετήσετε τις μονάδες σε δεύτερο DIN rail, χρησιμοποιήστε το πρόσθετο (μεγαλύτερου μήκους) καλώδιο USB που παρέχεται με την κεντρική μονάδα επεξεργασίας.*

△ **• Τα καλώδια δεν πρέπει ποτέ να διασταυρώνονται.**
• Για βέλτιστη απόδοση του ραδιοφώνου, τοποθετείτε τις μονάδες ραδιοφώνου με απόσταση κάποιων εκατοστόμετρων μεταξύ τους.

2. ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΤΗΣ ΚΕΡΑΙΑΣ

- Κλείστε το κάλυμμα του ερμαρίου.
- Βιδώστε την κεραία που παρέχεται στον σύνδεσμο κεραίας (μέσω του ανοίγματος στο ερμάριο).

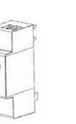
△ **• Οι κεραίες πρέπει πάντα να προσαρτώνται κατακόρυφα.**
• Δεν πρέπει ποτέ να διασταυρώνονται.

→ Επόμενο:
- **Αν δεν υπάρχουν άλλες μονάδες για προσθήκη, έχετε ολοκληρώσει τη φυσική εγκατάσταση της λύσης Somfy DIN Rail.**
- **Αν προσθέτετε μία ή περισσότερες περαιτέρω μονάδες, δείτε τους αντίστοιχους οδηγούς τους.**

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Μετά την εγκατάσταση ολόκληρης της λύσης (όλες οι μονάδες), ενεργοποιήστε ξανά την παροχή ισχύος της μονάδας προστασίας ⚠.
Η μονάδα ραδιοφώνου θα εκκινηθεί (δείτε τους κωδικούς χρωμάτων της ενδεικτικής λυχνίας παρακάτω).

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ
Κατά την κανονική λειτουργία



- Πράσινο που αναβοσβήνει: Εκκίνηση σε εξέλιξη (μπορεί να διαρκέσει αρκετά δευτερόλεπτα).
- Σταθερό πράσινο: Εκκινήθηκε και λειτουργεί.
- Πορτοκαλί που αναβοσβήνει: Ραδιοεπικοινωνία σε εξέλιξη.
- Σταθερό κόκκινο: Το προϊόν δεν τροφοδοτείται σωστά. Ελέγξτε την καλωδίωση.
Αν η καλωδίωση είναι σωστή αλλά το προϊόν εξακολουθεί να είναι απενεργοποιημένο, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Δείτε τα ακόλουθα:
- Αποκλειστική εφαρμογή για smartphone.
- Οδηγός χρήστη του προϊόντος για όλες τις επιπλέον πληροφορίες (συμπεριλαμβανομένου του τρόπου θέσης του προϊόντος σε λειτουργία διαμόρφωσης).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Πρωτόκολλο ραδιοφώνου	Zwave
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύς που χρησιμοποιείται	868,0 MHz - 868,6 MHz/erp < 25 mW
Κατανάλωση ισχύος κατά την κανονική λειτουργία	5 V συνεχές 500 mA (0,5 A)
Αξιολόγηση αντοχής σε κρούση	IK07 - IP
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως +40°C
Μέγιστο υψόμετρο λειτουργίας	2.000 m
Κατηγορία ρύπανσης	Κατηγορία 2
Υγρασία λειτουργίας	5% έως 90%
Διαστάσεις (μ x π x υ)	27 x 90 x 58 mm
Πλαστικό περίβλημα	PC V0

Η Somfy δηλώνει δια του παρόντος ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση www.somfy.com/ce.
Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετέ το σε ένα σημείο συλλογής ή σε ένα εγκεκριμένο κέντρο, για να διασφαλίσετε τη σωστή ανακύκλωσή του.

HE

ברוך הבא!

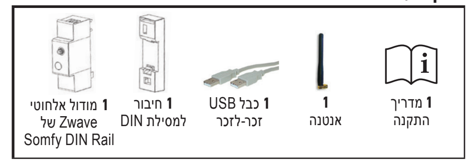
C או C'

תודה על שבחרת במוצר של Somfy.

מבוא

מודול היחידה האלחוטית Zwave של מסילת Somfy DIN Rail הוא רכיב של פתרון Somfy DIN Rail (תיבת "הבית המחובר" בארון החשמל).
הוא משמש לחיבור, לשליטה ולתכנות התקנים אלחוטיים תואמים של Zwave.
מדובר ברכיב חיוני או נוסף של פתרון Somfy DIN Rail.

תוכן העניינים:



תיאור המוצר:

הוראות בטיחות כלליות

הוראות בטיחות

⚠ **סכנה:** מציין סכנה שתגרום באופן מידי לפציעה חמורה או למוות.
⚠ **אזהרה:** מציין סכנה שעלולה לגרום לגרום לפציעה חמורה או למוות.
⚠ **שים לב:** מציין סכנה העלולה לגרום לפציעה קלה עד בינונית.
△ **זהירות:** מציין סכנה העלולה לגרום נזק למוצר או להרוס אותו.

כללי

קרא את מדריך ההתקנה ואת הוראות הבטיחות האלה בקפידה לפני תחילת ההתקנה של מוצר Somfy. עקוב בקפידה אחר ההוראות ושמור את המדריך הזה למשך כל חיי המוצר. מדריך זה מתאר את אופן ההתקנה וקביעת התצורה של המוצר.
△ כל התקנה או שימוש במוצר מחוץ לתחומי השימוש שנקבעו ע"י Somfy אסורים בהחלט.
שימוש כזה, או אי-ציות להוראות המופיעות כאן, יגרמו לביטול תוקף האחריות וישחררו את Somfy מכל אחריות שהיא. Somfy לא תישא באחריות על כל שינוי בנורמות או בסטנדרטים שנעשו לאחר פרסום ההוראות האלה.

הוראות בטיחות כלליות

- △ מוצר זה לא נועד לשימוש בידי אנשים (כולל ילדים) בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או מנטליות מופחתות, או חסרי ניסיון וידע, אלא אם כן הם נמצאים תחת השגחה של האדם האחראי לבטיחותם או קיבלו ממנו הדרכה בנוגע לשימוש במוצר.
- אף פעם אין לטבול את המוצר בנוזל כלשהו.
- אין להפיל, לנקב או לפרק את המוצר – הדבר יגרום לביטול האחריות עליו.
- אין לחשוף את המוצר לטמפרטורות גבוהות או להשאירו חשוף לאור שמש ישיר.
- אין להשתמש במוצרים או בחומרי ניקוי שוחקים לצורך ניקוי המוצר. ניתן לנקות את פני המוצר בעזרת מטלית רכה ויבשה.
- אין להשתמש במוצר זה מחוץ לבית.
- אין לפרוס את הכבלים מחוץ לארון החשמל.
- יש לחבר את המוצר רק למודול אספקת המתח של Somfy DIN Rail ולמודול אחר התואם את Somfy DIN Rail.
- ⚠ יש לחבר את המוצר בהמשך למודול הגנה על פי התקנות המקומיות הרלוונטיות.
- לאחר חיבור המוצר למסילת DIN, יש לחבר אותו רק למודול אספקת המתח של Somfy DIN Rail.
- לעולם אין לנסות לתקוע עצמים כלשהם בתוך המחברים או הפתחים של המודול.
- כל שימוש או שינוי של הציוד שאינו מכוסה במדריך זה עלול להיות מסוכן.

התקנה

⚠ **חשוב ציוד המחובר למקור אספקת מתח של 230 וולט.**
אין לחבר שום עומס ליציאות USB הזמינות.
- **<u>ודא שהציוד תואם לתקנות המקומיות הרלוונטיות.</u>**

ציוד אלחוטי.
- **ניתן לחבר <u>לא יותר מארבע מודולים אלחוטיים</u> לפתרון Somfy DIN Rail.**
- △ **<u>ארון מתכת עם דלת מתכתית:</u>**

- המודול האלחוטי עשוי לא לפעול היטב (הפרעות אלחוט).
- החלף את האנטנה המצורפת באנטנה חיצונית.

דרישות קדם

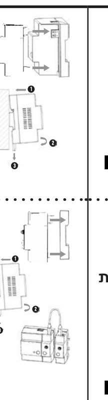
- ארון המצויד ב-DIN Rail (מסילת DIN) מסוג TS-35/7.5 או TS-35/15.
- יש צורך במודולי Somfy DIN Rail הבאים: מודול אספקת מתח ומודול יחידת עיבוד ראשית.
- את ההתקנה חייב לבצע איש מקצוע.

התקנה וקביעת הגדרות

שלב C או C' של התקנת פתרון Somfy DIN Rail:

1. הידוק המודול למקומו

C — <u>כאשר</u> **<u>אין</u> מודול אלחוטי קיים**



- הכנס את המודול האלחוטי ישירות לתוך מודול יחידת העיבוד הראשית.
- חזק את המכלל למסילת DIN:
  - הדק את החלק העליון למקומו, ולאחר מכן דחוף את תחתית המודול לכיוון המסילה.
  - במידת הצורך, תמרן את קליפ ההידוק כלפי מטה בעזרת מברג שטוח.

C' — <u>כאשר יש</u> **כבר לפחות מודול אלחוטי אחד**

- הדק את המודול האלחוטי בעזרת קליפ לחיבור מסילת DIN המצורף במידה והוא לא הגיע כשהוא כבר מחובר מראש.
- חזק את המכלל למסילת DIN:
  - הדק את החלק העליון למקומו, ולאחר מכן דחוף את תחתית המודול לכיוון המסילה.
  - במידת הצורך, תמרן את קליפ ההידוק כלפי מטה בעזרת מברג שטוח.
- חבר את המודול האלחוטי למודול האלחוטי הקודם באמצעות כבל USB המצורף*:
  - המודול הקודם: מחבר USB מימין.
  - המודול הנוסף: מחבר USB משמאל.

** אם עליך לפצל את המודולים למסילת DIN נוספת, השתמש בכבל USB הנוסף (הארוך יותר) המצורף למודול יחידת העיבוד הראשית.*

△ **• אסור אף פעם שהכבלים יצטלבו.**
• כדי להשיג ביצועים אלחוטיים אופטימליים, התקן את המודולים האלחוטיים במרחק מספר סנטימטרים זה מזה.

2. הוסף אנטנה

- סגור את דלת הארון.
- הברג את האנטנה המצורפת למחבר האנטנה (דרך הפתח בארון).

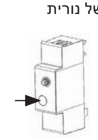
△ **• חובה תמיד להתקין את האנטנה במצב אנכי.**
• אסור אף פעם שהאנטנות יצטלבו.

← השלב הבא:
- **אם לא צריך להוסיף מודולים נוספים, השלמת את ההתקנה הפיזית של פתרון Somfy DIN Rail.**
- **אם עליך להוסיף מודול אחד או יותר, עיין במדריכים שלהם.**

לאחר ההתקנה

לאחר התקנת הפתרון כולו (כלומר כל המודולים), הדלק שוב את אספקת המתח של מודול ההגנה ⚠.
המודול האלחוטי יתחיל לפעול (ראה למטה את קודי הצבע של נורית החיווי).

נורית חיווי
במהלך תפעול רגיל



- ירוק מהבהב: האתחול בעיצומו (עשוי לארוך מספר שניות).
- ירוק קבוע: המודול הותחל ופעיל.
- כתום מהבהב: תקשורת אלחוטית בעיצומה.
- אדום קבוע: המוצר אינו מקבל מתח. בדוק את החיווט. אם החיווט תקין אך המוצר עדיין כבוי, פנה לשירות לקוחות.

הגדרת תצורה של מוצרים תואמים

אנא עיין:
- באפליקציה הספציפית בטלפון החכם.
- במדריך למשתמש במוצר, כדי לעיין בכל המידע הנוסף (כולל כיצד להעביר את המוצר למצב הגדרת תצורה).

נתונים טכניים

פרוטוקול אלחוטי	Zwave
תחומי תדרים ועוצמת השידור המרבית	868.0 מה"ץ – 868.6 מה"ץ. ERP < 25 מיליוואט
צריכת זרם במהלך תפעול רגיל	5 וולט בזרם רציף של 500 מיליאמפר (0.5 אמפר)
דירוג התנגדות בפני פגיעה	IK07 - IP
טמפרטורת הפעלה	-10°C עד +40°C
רום הפעלה מרבי	2,000 מ'
קטגוריית זיהום	קטגוריה 2
לחות בזמן תפעול	5% עד 90%
ממדים (אורך X רוחב X גובה)	27 X 90 X 58 מ"מ
מארז פלסטיק	PC V0

Somfy מכריזה בזאת שמוצר זה תואם את דרישות הנחיית האיחוד האירופי 2014/53/EU. ניתן לעיין בהצהרת התאימות במלואה באתר www.somfy.com/ce.
אין להשליך את המוצר כחלק מהאשפה הביתית. נא לקחת אותו למרכז איסוף אשפה או למרכז שירות מורשה כדי לוודא מיחזור נאות שלו.